



COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

COMITÉ DE CONCERTATION PERMANENT

Le Comité de concertation permanent s'est réuni le 19 mai 1992 et a discuté des points suivants :

1. MOAS

La Direction a annoncé que, les directives proposées pour la procédure d'avancement en 1992 ayant été discutées par le Directoire le vendredi 15 mai, il n'a pas été possible de convoquer une réunion spéciale du CCP comme prévu à la dernière réunion. La décision finale sera prise après une réunion du Comité de management le lendemain. L'Association du personnel, qui avait rappelé et clarifié sa position antérieure par écrit au Directeur général, pourra énoncer ses arguments au cours de cette réunion.

Les décisions concernant les cas en suspens de membres du personnel de la catégorie 5b ont été annoncées et l'Association du personnel a demandé à recevoir le document correspondant, sans les sections concernant spécifiquement des membres individuels nommément cités.

L'organisation des commissions devant traiter les recours à la suite de l'exercice MOAS d'attribution de filières de carrière au personnel a été décrite.

2. L'assurance maladie du personnel à temps partiel

Etant donné qu'une nouvelle proposition de la Direction n'est pas prête à être discutée en ce qui concerne les recours à ce sujet, les représentants de l'Association du personnel ont déclaré qu'ils informeraient les appelants et leur conseilleraient de demander que les recours soient maintenant traités.

3. Prévention de l'alcoolisme

Le Comité a approuvé à l'unanimité une nouvelle Brochure pour les Superviseurs et a convenu de

STANDING CONCERTATION COMMITTEE

There was a meeting of the Standing Concertation Committee on 19 May 1992 at which the following topics were discussed :

1. MOAS

The Management reported that the proposed advancement guide-lines for 1992 had been discussed by the Directorate on Friday 15 May, so it had not been possible to call a special meeting of the SCC as foreseen last time. The final decision would be taken after a meeting of the Management Board on the following day. The Staff Association, which had recalled and clarified its previous position in writing to the Director-General, could state its points during that meeting.

The decisions concerning the outstanding cases of staff in Job Category 5b were reported, and the Staff Association asked to receive the related document, omitting the sections specific to named individuals.

The organization of the boards to hear the appeals following the MOAS exercise of allocating career paths to staff was described.

2. The health insurance of part-time staff

Since a new proposal from the Management was not ready for discussion concerning the appeals on this subject, the Staff Association representatives stated that they would inform the appellants and advise them to request that the appeals now go ahead.

3. Prevention of alcoholism

The Committee unanimously approved a new Handbook for Supervisors and agreed to recommend it for approval by the Director-General and for distribution to all staff members. It recommended also that an appropriate training programme for supervisors should

et sa diffusion à tous les titulaires. Il a recommandé aussi qu'un programme de formation et de perfectionnement approprié pour les superviseurs soit établi pour chaque division. Il a félicité le Service social pour son travail dans ce domaine.

4. Imposition en France et en Suisse

J.-F. Barthélemy a fait un rapport sur l'avancement des travaux du Groupe de travail créé en octobre dernier sur ce sujet.

Les autorités fiscales françaises ne tiennent plus compte du revenu CERN pour fixer le taux fiscal applicable aux revenus non-CERN des résidents non-Français.

Concernant la taxe d'habitation, un représentant de la Mission française a dit que les nouveaux règlements ne s'appliqueront pas aux fonctionnaires internationaux.

L'Association du personnel a demandé si des dispositions pourraient être prises pour supprimer la lourde procédure actuellement en vigueur pour la déclaration, le paiement et le remboursement ultérieur des impôts concernant les membres du personnel français – cette question sera soulevée auprès des autorités françaises.

Un autre rapport, comportant des informations sur les impôts suisses, sera présenté en temps utile.

5. Programme de travail pour 1992

Le Comité a discuté les principaux sujets qu'il se propose d'aborder d'ici à la fin de l'année à savoir : les garanties des pensions, le rachat d'annuités supplémentaires et les valeurs de transfert pour la Caisse de pensions; les conditions de l'emploi des attachés non rémunérés; la révision des Statut et Règlement du personnel; et l'assurance maladie.

6. Modifications du Règlement du personnel

La Direction a annoncé qu'elle se propose maintenant de présenter en septembre plutôt qu'en juin le projet de document destiné au Comité des finances et présenté à la précédente réunion du CCP, afin de disposer de plus de temps pour la discussion. Elle considère que ces propositions ne peuvent pas attendre jusqu'à la révision générale et systématique des Statut et Règlement du personnel qui doit débiter prochainement. Il a été convenu de créer un sous-groupe du CCP pour examiner trois propositions relatives au travail par roulement, tandis que les deux autres sujets, concernant les paiements dus à des tiers et la rémunération reçue par les enfants à charge, seront examinés par un autre groupe composé de H. Weber, W. Middelkoop, M. Borghini et M. Vitasse.

7. Rapport annuel du Fonds d'entraide

B. Duthion a présenté ce rapport. Ce document ayant été distribué trop tardivement, l'Association du personnel a réservé sa position jusqu'à la prochaine réunion.

La prochaine réunion est prévue pour le 16 juin 1992.

be established for each Division. The work of the Social Service in this area was complimented.

4. Taxation in France and Switzerland

J.F. Barthélemy gave a progress report from the Working Group set up last October on this subject.

The French tax authorities no longer take account of CERN income when determining the tax rate applicable to non-CERN income of non-French residents.

Concerning the "Taxe d'habitation", a representative of the French mission has said that the new regulations will not apply to international civil servants.

The Staff Association asked if arrangements could be made to eliminate the current heavy procedure for the declaration, payment and subsequent reimbursement of taxes concerning the French members of the personnel - this will be pursued with the French authorities.

A further report, including some information about Swiss taxes, will be made in due course

5. Programme of work for 1992

The Committee discussed the major topics which it proposes to tackle in the remainder of the year, namely Pension guarantees, purchase of added years and transfer values for the Pension Fund; employment conditions of Unpaid Associates; revision of the Staff Rules and Regulations; and Health insurance.

6. Modifications to the Staff Regulations

The Management announced that it now proposed to present the draft Finance Committee document tabled at the previous SCC meeting in September rather than in June, to allow more time for discussion. It considered that the proposals could not wait until the general and systematic review of the Staff Rules and Regulations which is to begin shortly. It was agreed to set up a Sub-Group of the SCC to examine three proposals which are related to shift work, while the other two topics, concerning payments due to third parties and remuneration received by dependent children, will be examined in another group comprising H. Weber, W. Middelkoop, M. Borghini and M. Vitasse.

7. Annual report of the Mutual Aid Fund

B. Duthion presented this report. As the document had been distributed too late, the Staff Association reserved its position until the next meeting.

The next meeting is scheduled to take place on 16 June 1992.